



# SERIE SHARK

SEGHE CIRCOLARI SQUADRATICI  
A LAMA INCLINABILE CON MOVIMENTI  
MOTORIZZATI

TILTING ARBOR PANEL SAWS WITH  
MOTORIZED MOVEMENTS

ESCUADRADORAS CON DISCO  
INCLINABLE CON MOVIMIENTOS  
MOTORIZADOS

---

SEGHE CIRCOLARI SQUADRATRICI A LAMA INCLINABILE CON MOVIMENTI MOTORIZZATI

TILTING ARBOR PANEL SAWS WITH MOTORIZED MOVEMENTS

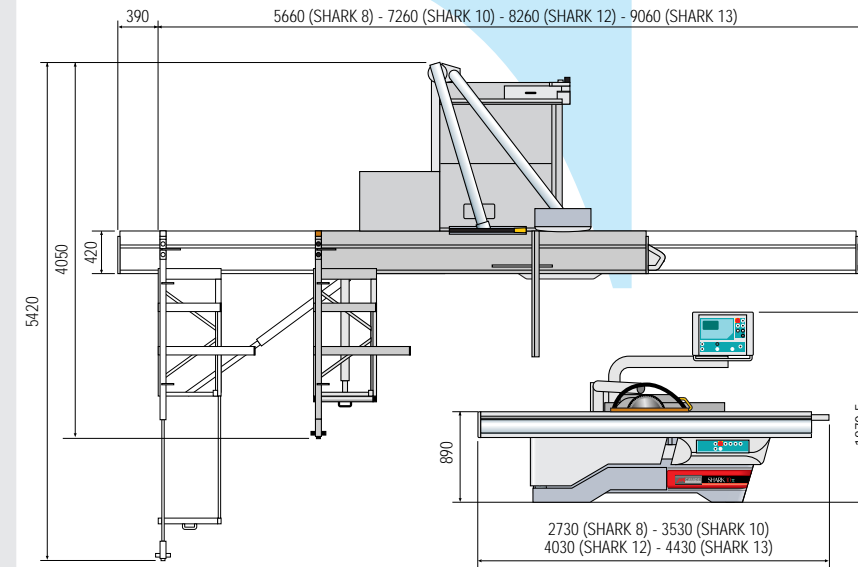
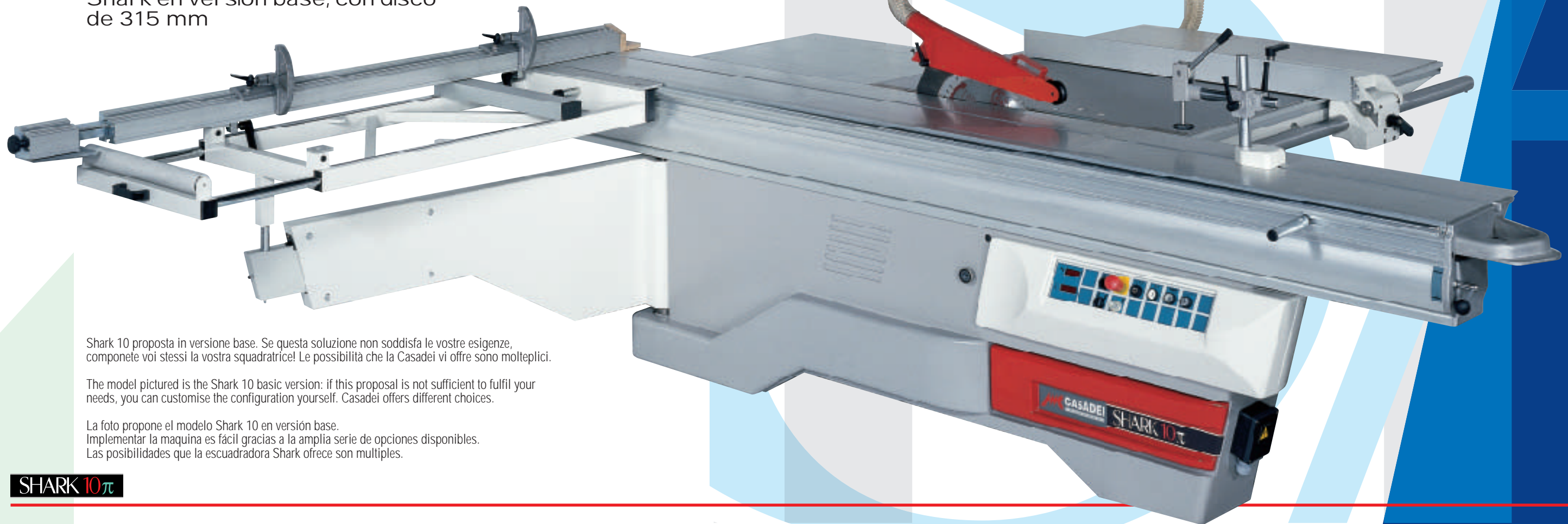
ESCUADRADORAS CON DISCO INCLINABLE CON MOVIMIENTOS MOTORIZADOS

La nuova gamma di squadratrici Shark, a lama inclinabile con movimenti elettromotorizzati, nasce per rispondere nel modo più adeguato alle necessità di un mercato sempre più esigente e qualificato. La Casadei, forte di oltre 55 anni di presenza sui mercati mondiali offre, con questa nuova vincente proposta, la massima espressione della propria esperienza costruttiva.

The new range of sliding table panel saw Shark, with tilting blade and powered movements, was conceived to fulfil the requests of a more and more demanding and qualified market. The great Casadei experience in sliding table panel saws comes with over 55 years of activity and presence on the market worldwide and is expressed at its best with this new line of product.

La nueva gama de escuadradoras Shark, con disco inclinable y movimientos motorizados, nace para responder de manera brillante a las necesidades del segmento más exigente y calificado del mercado. Casadei, con su experiencia de más de 55 años en la fabricación de maquinaria para la madera y una reconocida posición líder en el mercado mundial, con esta propuesta innovadora adelanta al mercado soluciones tecnológicas de la ultimísima generación.

Shark in versione base con lama da 315 mm  
Shark basic version, with 315 mm saw blade capacity  
Shark en versión base, con disco de 315 mm



Shark 10 proposta in versione base. Se questa soluzione non soddisfa le vostre esigenze, componete voi stessi la vostra squadratrice! Le possibilità che la Casadei vi offre sono molteplici.

The model pictured is the Shark 10 basic version: if this proposal is not sufficient to fulfil your needs, you can customise the configuration yourself. Casadei offers different choices.

La foto propone el modelo Shark 10 en versión base. Implementar la maquina es fácil gracias a la amplia serie de opciones disponibles. Las posibilidades que la escuadradora Shark ofrece son multiples.

# SERIE SHARK

Così potrebbe essere la vostra Shark con lama fino a 450 mm, senza togliere la lama incisore.

This could be your Shark, with saw blade capacity up to 450 mm (with the scoring blade in place).

Así podría ser su Shark, con disco de 450 mm (con disco incisor montado).

Questa Shark è dotata di protezione a ponte che consente di utilizzare lame fino a 450 mm di diametro senza dover togliere l'incisore.

The Shark pictured is equipped with overarm saw guard, which allows to install a saw blade up to 450 mm maximum diameter, without the need to remove the scoring saw.

La composición presentada en la foto está equipada con protector a puente, que permite utilizar discos hasta 450 mm de diámetro, sin necesidad de desmontar el disco incisor.

Una Shark può presentarsi in diverse composizioni, ma una significativa costante è presente su tutti i modelli, il robusto basamento che, generosamente dimensionato e realizzato in acciaio normalizzato, garantisce grande stabilità e assenza di vibrazioni.

A Shark can be available with different configurations, but something remains unchanged: the heavy duty machine frame, fabricated with steel, to ensure vibration free cutting.

Shark se puede elegir en muchísimas composiciones diferentes, pero con una característica constante: el robusto zócalo, de grandes dimensiones, en acero normalizado de considerable espesor, a garantía de la máxima estabilidad y rigidez y total ausencia de vibraciones.

SHARK 10π

CASADEI  
MACCHINE



Tutti i comandi elettrici sono ergonomicamente posizionati sul pannello frontale.

All electrical controls are placed on the front control panel, ergonomically positioned.

Todos los controles están centralizados en el panel frontal de mandos.



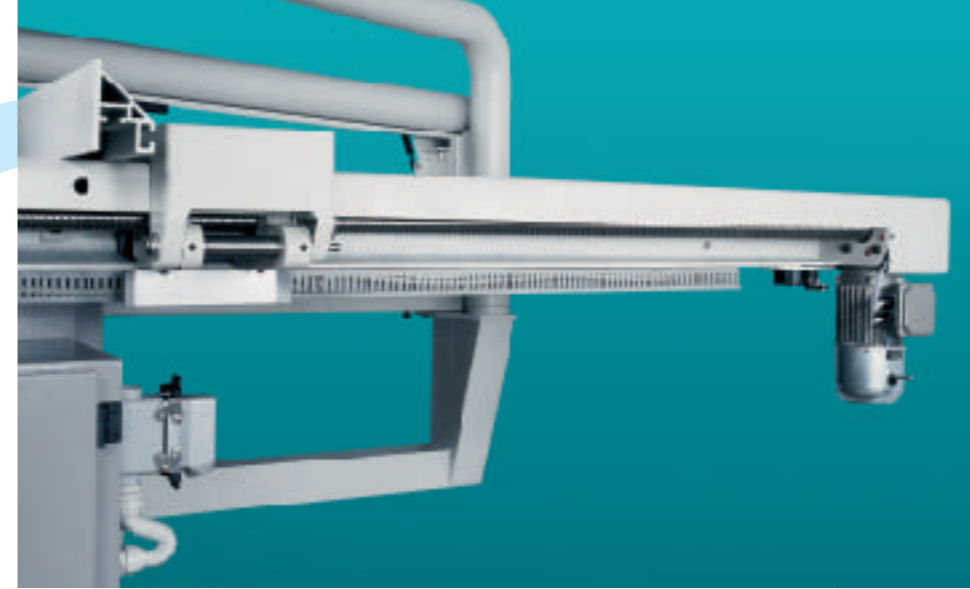
La Shark con pannello di comando all'altezza dell'operatore:  
ergonomia e confort alla portata di tutti.

Shark equipped with overhead control cabinet:  
ergonomics and comfort available to everybody.

Shark con cuadro de mando suspendido:  
ergonomia y confort al alcance de todos.

# SERIE SHARK

- Questa Shark è un altro esempio di dotazioni possibili: con i comandi all'altezza dell'operatore, potete movimentare comodamente il gruppo sega da ogni posizione di lavoro. A ciò si aggiunge la rapidità nella regolazione della macchina.
- This Shark is just another example of possible set-up: With the controls at operator's height you can easily operate the saw unit from any working place. The overarm control cabinet further increase the general ease of use and set-up of the machine.
- Otra composición de Shark y otro ejemplo de las amplias dotaciones disponibles: con el cuadro de mandos suspendido es fácil y cómodo controlar la máquina desde cualquier posición de trabajo, con rapidez y precisión.

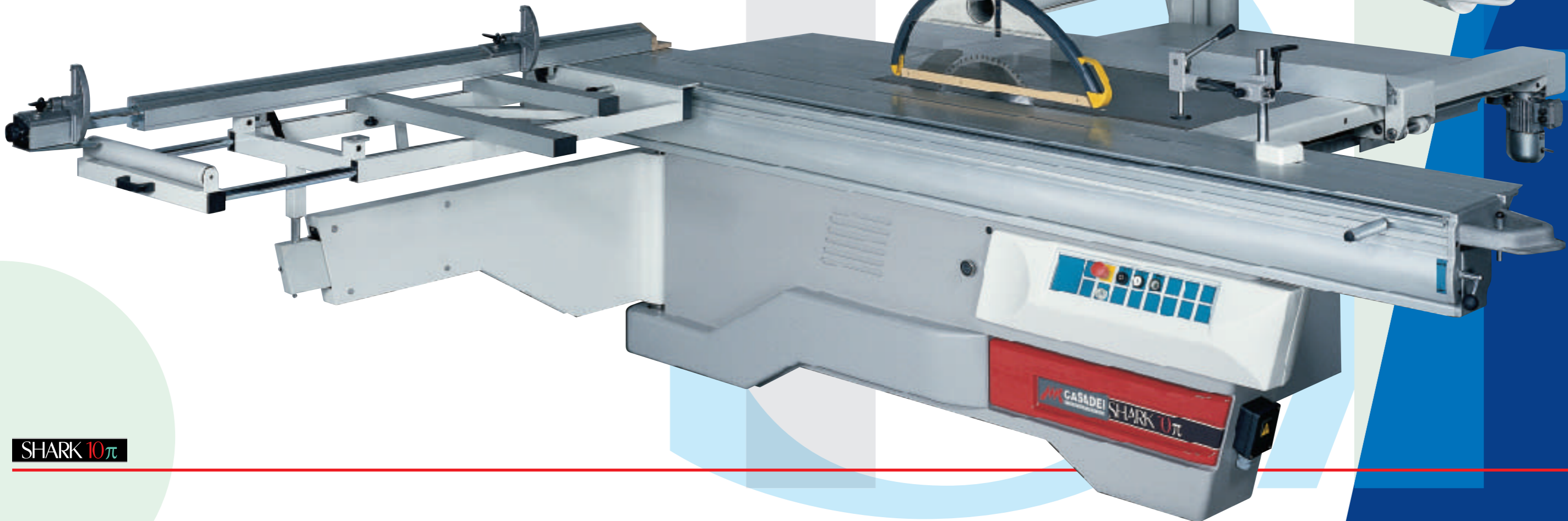


**CASADEI**  
MACCHINE

Aumentare al vostra produttività ed abbattere i costi di produzione è facile: la Shark con controllo numerico a 3 assi vi consente un incremento produttivo del 30%. La guida tagli paralleli si sposta ad una velocità di 10 mt/min. e la visualizzazione digitale di tutte le quote è precisa e costante.

Increase your productivity and reduce production costs is easy: the Shark equipped with 3 axes N.C. control will ensure a production increase up to 30%. The rip fence travels at a hefty speed of 10 mt/min and the electronic digital readout ensures precision.

Aumentar la productividad y reducir coste de producción es fácil: Shark con control electrónico de la posición de la guía paralela, de la altura y inclinación del disco permite un incremento de producción del 30%. La guía paralela se posiciona a una velocidad de 10 mt/min y la visualización electrónica digital de la cota es precisa y constante.



SHARK 10π

# SHARK 13

Il massimo della capacità per pannelli di grandi dimensioni.

The best capacity for large and heavy boards.

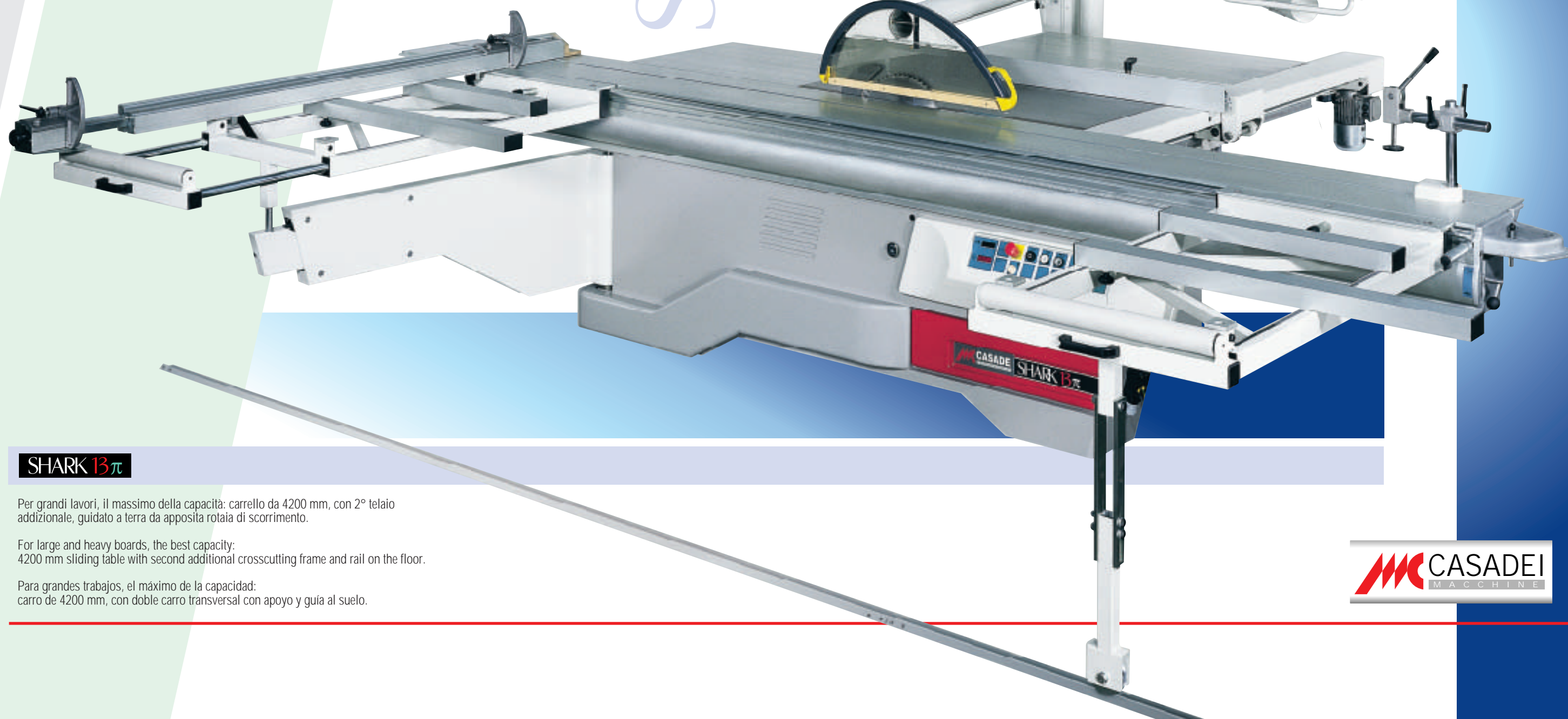
El máximo de capacidad para paneles de grandes dimensiones.

## SERIE SHARK

La Shark può montare una barra pressatrice a tutta lunghezza, utile per il taglio di pacchi di pannelli, fogli di materiali sottili tipo masonite, sfogliati per impiallacciate, fogli di materiale plastico o altro. Utile anche quando occorre bloccare pannelli pesanti o di larghe dimensioni.

The Shark can be equipped with a full length pressure beam suitable to cut stacks of panels, multiple sheets of masonite, stacks of veneer, plastic boards etc. The pressure beam is also recommended to cut large or heavy panels.

La Shark puede ser equipada con el puente de presión neumático a lo largo del carro, muy útil para cortar paquetes de materiales delgados como chapa, tablex, materiales plásticos, etc. Muy útil también para bloquear placas pesadas o de grandes dimensiones.



### SHARK 13 $\pi$

Per grandi lavori, il massimo della capacità: carrello da 4200 mm, con 2° telaio addizionale, guidato a terra da apposita rotaia di scorrimento.

For large and heavy boards, the best capacity: 4200 mm sliding table with second additional crosscutting frame and rail on the floor.

Para grandes trabajos, el máximo de la capacidad: carro de 4200 mm, con doble carro transversal con apoyo y guía al suelo.

# SERIE SHARK

Carrello a guide prismatiche di scorrimento con interposizione di sfere.

Sliding table with prismatic guideways and preloaded ball bearings.

Carro con guías prismáticas de precisión con deslizamiento por sistema de interposición de esferas.

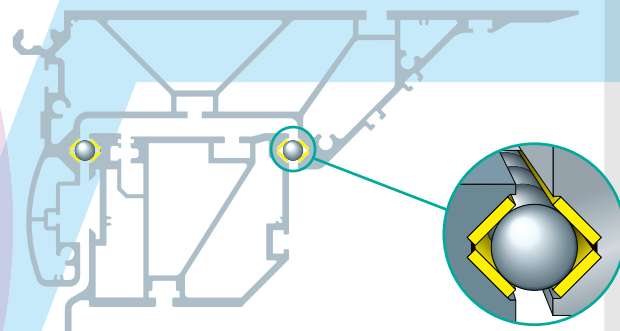
Disponibile a scelta in 4 lunghezze:  
4 different length to choose from:  
4 longitudes de carro:  
mm  
**2500 • 3300 • 3800 • 4200**



L'innovativo profilo a "multicamera" della sezione del carrello e sottocarrello, garantisce altissima resistenza alla torsione ed alla deformazione, grazie alla estrema rigidità ottenuta.

The unique ribbed design of the sliding table and the undercarriage, ensure a very high torsional rigidity.

La innovadora sección de tipo reticular ha sido específicamente realizada para llevar al máximo grado de resistencia a la torsión y a la flexión la estructura del perfil de aluminio del carro.



The aluminium sliding table, anodised to prevent blackening of the panels, can be locked in any position of its stroke.

Líder en calidad y precisión, Casadei desde más de 25 años utiliza el concepto de guías prismáticas de precisión con sistema de interposición de esferas, garantía de un deslizamiento suave, preciso y duradero. El contacto puntiforme entre guías y esferas permite una eficaz y fácil expulsión del polvo, manteniendo las guías constantemente limpias. Este detalle constructivo asegura fiabilidad y precisión a lo largo del carro, aun en las condiciones de trabajo más duras. El carro, en aleación de aluminio anodizado para evitar el ennegrecimiento del material en elaboración, puede ser bloqueado en cualquier posición.

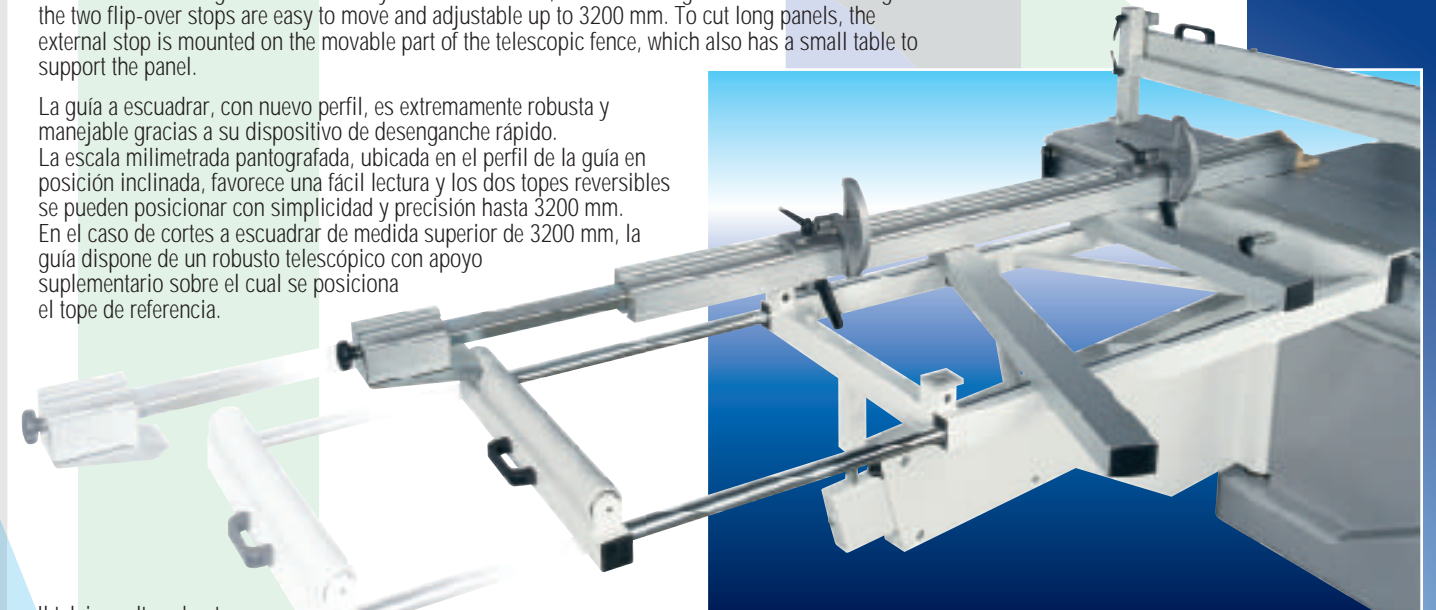
Leader in quality and precision, the Casadei da oltre 25 anni utilizza il sistema di scorrimento del carrello con guide prismatiche ad interposizione di sfere, per uno scorrimento dolce e preciso. Il contatto puntiforme tra guida e sfera consente alla polvere di essere espulsa facilmente, mantenendo le guide costantemente pulite. Il carro in lega di alluminio anodizzato per evitare l'annerimento della superficie dei pannelli in lavorazione, può essere bloccato in qualsiasi posizione.

Leader in precision and quality, Casadei has been using for over 25 years the proven sliding system with prismatic guideways and preloaded ball bearings, for smooth and precise sliding table travel. The limited contact area ensures a effortless sliding table travel and automatic expulsion of dust between the guideway and the ball bearing. This system ensures reliability and long lasting over the entire sliding table stroke, even under heavy working conditions.

La nuova guida per tagli in squadra è estremamente agevole da manovrare. La scala micrometrica, inclinata, è ben leggibile e le due battute ribaltabili sono facili da spostare e regolabili fino a 3200 mm. In caso di tagli a misura piuttosto lunghi, il robusto dispositivo telescopico prende la battuta esterna, che è provvista di un appoggio pezzo supplementare.

The new crosscutting fence is extremely convenient to use, the ruler is angled to facilitate reading and the two flip-over stops are easy to move and adjustable up to 3200 mm. To cut long panels, the external stop is mounted on the movable part of the telescopic fence, which also has a small table to support the panel.

La guía a escuadrar, con nuevo perfil, es extremadamente robusta y manejable gracias a su dispositivo de desenganche rápido. La escala milimetrada pantografiada, ubicada en el perfil de la guía en posición inclinada, favorece una fácil lectura y los dos topes reversibles se pueden posicionar con simplicidad y precisión hasta 3200 mm. En el caso de cortes a escuadrar de medida superior de 3200 mm, la guía dispone de un robusto telescópico con apoyo suplementario sobre el cual se posiciona el tope de referencia.



Il telaio molto robusto e di notevoli dimensioni è costruito in acciaio tubolare a sezione rettangolare.

Il nuovo supporto estensibile, fornito di serie, permette di adattarsi velocemente alla lunghezza delle strisce da tagliare, offrendo adeguato supporto per l'appoggio di pezzi larghi. Tutto il sistema è facilmente posizionabile in qualsiasi punto sulla lunghezza del carrello allentando una comoda leva ed è supportato da un braccio telescopico caratterizzato da estrema scorrevolezza e rigidità.

The heavy duty crosscutting frame is fabricated with tubular steel with rectangular section. The new extensible roller, supplied as a standard item, can be quickly adjusted to allow the proper support for long strips and also for large panels. The crosscutting frame can be easily moved in any position over the entire sliding table length just by loosening a lever. The crosscutting frame is supported by a sturdy telescopic support.

La estructura de la amplia mesa a bandera es de acero tubular de sección rectangular. El nuevo apoyo telescópico, de serie, permite cortar también piezas largas, siempre en condiciones de trabajo ideales, ofreciendo un adecuado apoyo en cualquier momento. Todo el sistema está sostenido de un brazo telescópico rígido y muy corredizo y puede ser fácilmente posicionado en cualquier lugar del ancho del carro simplemente relajando una cómoda palanca.

Piano d'appoggio supplementare per tagli paralleli.  
Additional support table to trim long and narrow panels.  
Mesa suplementaria de apoyo para cortes paralelos.



Guida telescopica per tagli inclinati -60°+45° di facile e rapida regolazione. Il suo ampio dimensionamento permette un appoggio sicuro ed un taglio molto preciso. È inoltre possibile eseguire tagli inclinati combinati inclinando sia il gruppo sega che la guida telescopica: ciò conferisce estrema versatilità alla macchina e la rende ideale per qualsiasi tipo di esigenza produttiva.

Telescopic mitre fence can be easily angled -60°+45° for accurate mitring. It is also possible to carry out compound angles with a combination of an angled fence and canted saw blade.

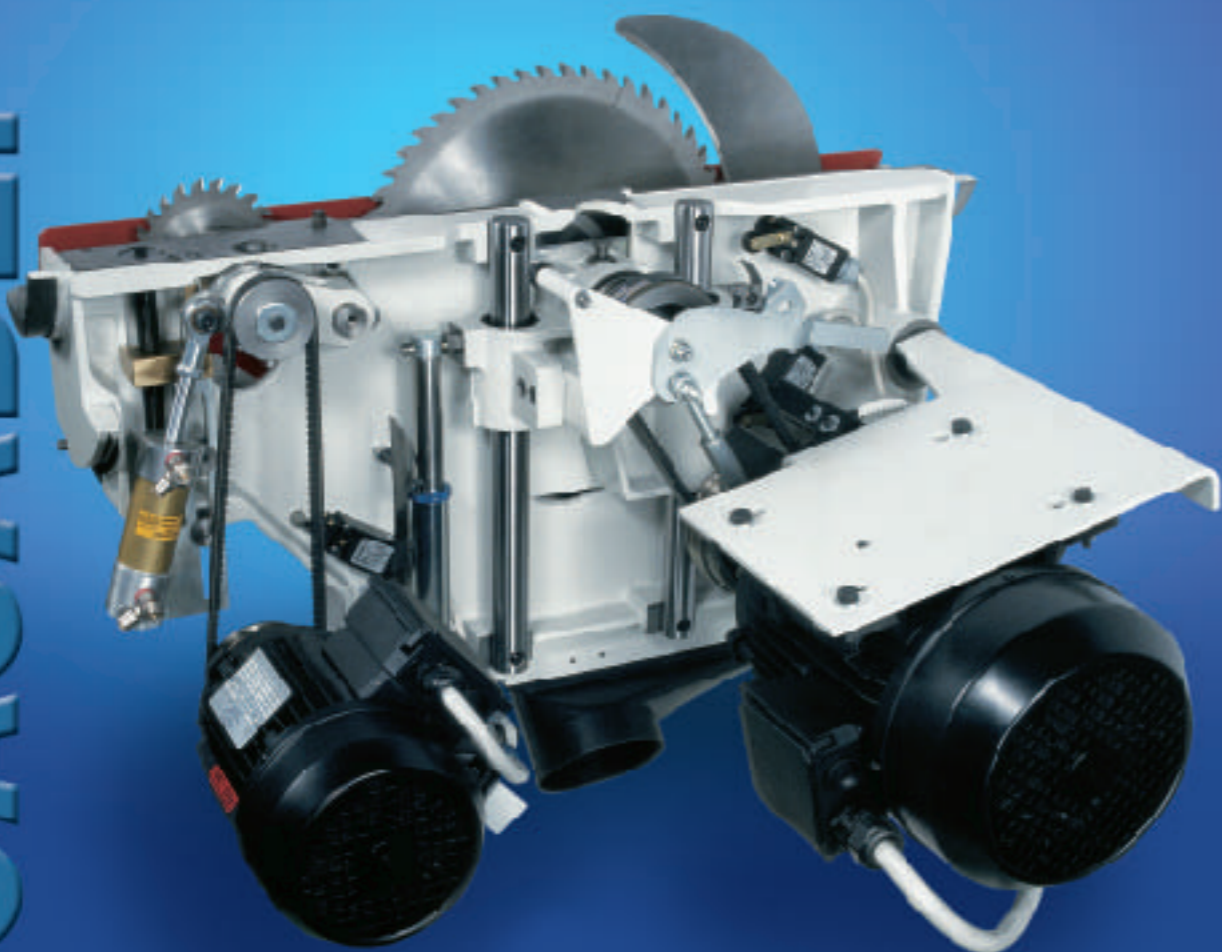
Guía de inglete para cortes inclinados -60°+45° precisa y de fácil regulación. Las amplias dimensiones garantizan un perfecto apoyo y una precisión total. Además es posible efectuar cortes inclinados combinados, inclinando el disco y la guía, obteniendo una extrema versatilidad de la máquina, lo cual la hace ideal para cualquier exigencia productiva.

**CASADEI**  
MACCHINE

# SHARK

Gruppo sega-incisore • Scoring main saw unit • Grupo sierra-incisor

CASADEI



Il gruppo sega, composto da un monoblocco in ghisa con struttura ad anello chiuso, resistente a qualsiasi tipo di torsione, è lavorato con centro di lavoro a controllo numerico, a garanzia di un elevato standard di qualità e precisione. Grazie a segmenti di inclinazione generosamente dimensionati, si ottiene una inclinazione dolce e precisa dell'intero gruppo. Il movimento verticale del gruppo lame è guidato da barre cilindriche rettificata su cui scorrono cuscinetti assiali a ricircolo di sfere (ball-bushing) a garanzia della massima mobilità, precisione e assenza di vibrazioni.

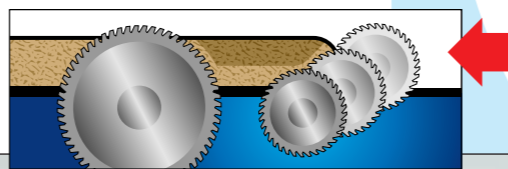
The cast iron saw unit, thanks to the construction with closed ring structure is extremely rigid. The saw unit is manufactured entirely on C.N.C. machining centres to guarantee high quality standards. Two large dimensioned trunnions ensure smooth and precise tilting of the saw unit. The vertical movement of the saw unit is on round ways over ball-bushing bearings. This design ensure smooth travel and vibration-free operation.

El grupo sierra, realizado con un monobloque en fundición de estructura de tipo de anillo cerrado, asegura el máximo de resistencia a la torsión y está enteramente mecanizado con centros de trabajo a control numérico, a garantía de precisión y calidad constante. Los soportes para la inclinación de grandes dimensiones, aseguran un movimiento suave y preciso del grupo en todas las posiciones. El movimiento vertical está realizado por sistema de barras cilíndricas rectificadas sobre las cuales corren cojinetes axiales de esferas (ball bushing). El resultado es un movimiento ágil, preciso y totalmente exento de vibraciones.

L'incisore, con motorizzazione indipendente, ha una regolazione meccanica con sistema ad assoluta assenza di giochi. L'incisore "POST-FORMING" con sollevamento elettropneumatico, ha un movimento di salita circolare per un migliore angolo di contatto tra la lama e la parte post-formatata. La regolazione in altezza e l'allineamento con la lama principale avvengono dall'esterno del basamento. Tramite un apposito sensore di prossimità, la lama incisore si solleva automaticamente in corrispondenza del bordo del pannello, aprendo la strada alla lama principale affinché non scheggi all'uscita del pezzo.

The scoring unit, driven by an independent motor, is micro adjustable through a preloaded system. The "POST-FORMING" scoring unit, with electro-pneumatic raise & fall, raises with a circular motion for a better angle of contact between the saw blade and the post-formed part. The scoring saw adjustments, raise & fall and sideways movement, are achieved from the top of the table. By means of a sensor, the scoring blade jumps up automatically to cut trough the panel edge, in such a way that the main saw blade does not chip the edge at the end of the panel.

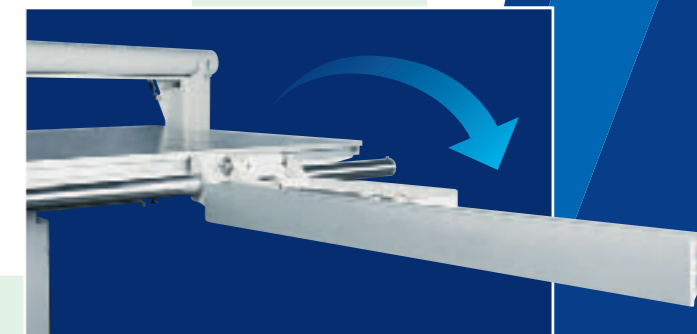
El grupo incisor, con motorización independiente, ofrece una regulación mecánica directa, sin renvios, garantía de una absoluta ausencia de juegos. El incisor "POST-FORMING", con movimientos electro-neumáticos, se levanta automáticamente con correspondencia al borde del tablero, de tal manera que la sierra principal no astille a la salida. La regulación de altura y alineamiento con la sierra principal se realizan externamente de la base de la maquina.



Guida per tagli paralleli ribaltabile: grazie alla sua totale escludibilità dal piano, permette il pieno utilizzo dell'ampia superficie di lavoro offerta dalla macchina.

Flip-over rip fence: once the fence is flipped down the table it is possible to use the entire working surface available on the machine.

Guía para cortes paralelos volcable: la posibilidad de excluir la guía en cualquier posición, permite aprovechar la amplia superficie de trabajo que la maquina ofrece, para tableros de grandes dimensiones.



La guida per tagli paralleli può essere posizionata rapidamente utilizzando l'apposito volantino manuale (Opzionale), posto sia sul fronte macchina che dietro il carrello, con visualizzazione elettronica della posizione della guida stessa.

The rip fence can be easily positioned through the double manual handwheel (optional) placed on the machine front and behind the sliding table. The rip fence can also be completed with rip fence position electronic digital readout.

Volante para el posicionamiento de la guía paralela con visualizador electrónico. La guía para cortes paralelos puede ser cómodamente posicionada desde el frente de la maquina a través de un volante de maniobra (opcional), con visualización electrónica de la posición de la guía.



## CARATTERISTICHE TECNICHE \*

## TECHNICAL DATA \*

## CARACTERISTICAS TECNICAS \*

			SHARK	8π	10π	12π	13π
Diametro max. lama principale	Maximum saw blade diameter	Diámetro max. disco		450 mm			
Diametro max. lama principale con Post-Forming	Maximum saw blade diameter with Post-Forming	Diámetro max. disco con Post-Forming		350 mm			
Diametro max. lama incisore	Maximum scoring blade diameter	Diámetro max. incisor		125 mm			
Diametro lama incisore Post-Forming	Maximum Post-Forming scoring blade diameter	Diámetro max. incisor con Post-Forming		200 mm			
Diametro alberi portalama, principale	Saw blade arbor diameter	Diámetro eje sierra		30 mm			
Diametro albero incisore	Scoring blade arbor diameter	Diámetro eje incisor		20 mm			
Velocità di rotazione lama principale - giri/min	Saw blade rotation speed RPM	Velocidad de rotación disco principal g/min		3000 - 4000 - 5000			
Velocità di rotazione lama incisore - giri/min	Scoring blade rotation speed RPM	Velocidad de rotación incisor g/min		6000			
Velocità di rotazione lama incisore Post-Forming - giri/min	Post-Forming scoring blade rotation speed RPM	Velocidad de rotación incisor Post-Forming g/min		4500			
Lunghezza del carrello - mm	Sliding table length - mm	Dimensiones carro - mm		2500	3300	3800	4200
Lunghezza max. di squadratura - mm	Max crosscutting capacity - mm	Largo max. a escuadrar - mm		2400	3200	3700	4100
Larghezza tra lama e guida	Ripcutting capacity	Ancho de corte		1270 mm			
Piano di lavoro	Fixed table dimensions	Dimensiones mesa fija		1150x700 mm			
Prolunga piano uscita pezzi	Extension table on main blade	Mesa adicional a la salida		800x600 mm			
Estensione laterale al piano per guida tagli paralleli	Rip fence extension table	Mesa adicional cortes paralelos		1150x800 mm			
Potenza motore sega	Saw blade motor power	Potencia motor sierra		4 kW (5,5 HP)			
Altezza piano di lavoro	Machine table height	Altura mesa de trabajo		890 mm			
Bocca di aspirazione gruppo sega	Saw unit suction hood diameter	Boca de aspiración grupo sierra		Ø 120 mm			
Bocca di aspirazione protezione sulla lama apritaglio	Suction hood diameter on riving knife guard	Boca de aspiración protector cuchillo divisor		Ø 60 mm			
Bocca di aspirazione protezione sospesa	Suction hood diameter on overhead guard	Boca de aspiración protector a puente		Ø 100 mm			
Velocità dell'aria di aspirazione	Suction speed	Velocidad aire aspirado		25 + 30 m/s			
Portata aria aspirazione (in funzione della protezione)	Air consumption (depending on saw guard)	Capacidad aspiración (segun tipo de protector)		1100 + 2100 m³/h			
Peso (versione standard) - kg	Weight (standard version) - kg	Peso (version estandar) - kg		800	900	1100	1300

300 mm	0 ÷ 75 mm	0 ÷ 53 mm
350 mm	0 ÷ 100 mm	0 ÷ 71 mm
400 mm	0 ÷ 125 mm	0 ÷ 88 mm
450 mm	16 ÷ 150 mm	11 ÷ 106 mm

## EQUIPAGGIAMENTI STANDARD \*

## STANDARD EQUIPMENTS \*

## EQUIPOS STANDARD \*

Piano di lavoro rettificato	Ground and polished table	Piano rectificado
Cambio meccanico a tre velocità (3000, 4000 e 5000 giri/min) per lama sega con indicatore elettronico di velocità	Three saw blade rotation speeds (3000, 4000, 5000 RPM) with electronic speed readout	3 velocidades de rotación disco principal (3000, 4000, 5000 g/min) con visualizador electrónico de la velocidad
Gruppo incisore regolabile verticalmente e trasversalmente	Adjustable scoring unit	Incisor regulable
Carter di protezione per accesso alle lame interbloccato	Protection cover with electric interlock on saw blade access and speed change	Chapa de protección del grupo sierras con interbloqueo eléctrico
Inclinazione e sollevamento delle lame motorizzati	Motorised tilting and raising of blade	Movimientos motorizados de inclinación y subida / bajada
Visualizzatore elettronico inclinazione lame	Electronic digital readout for blade tilting	Visualizador electrónico inclinación
Cappa di aspirazione inferiore con bocchetta di diametro 120 mm	Lower dust suction hood Ø 120 mm	Boca de aspiración inferior Ø 120 mm
Guida tagli paralleli con capacità 1270 mm, ribaltabile	Flip over rip fence 1270 mm	Guía cortes paralelos volcable con capacidad 1270 mm
Estensione laterale al piano per guida tagli paralleli	Rip fence extension table	Mesa adicional cortes paralelos
Prolunga piano uscita pezzi	Extension table on main table	Mesa adicional a la salida
Asta telescopica in alluminio per tagli a squadrare con sgancio rapido	Aluminium telescopic crosscutting fence with quick release	Guía telescópica en aluminio para cortes a escuadrar a desenganche rápido
Asta telescopica in alluminio per tagli inclinati	Telescopic mitre fence	Guía telescópica en aluminio para cortes de inglete

## EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI \*

## OPTIONAL EQUIPMENTS \*

## EQUIPOS OPCIONALES \*

Incisore ad esclusione pneumatica	Pneumatic On/Off selector switch for scoring unit	Grupo incisor a exclusión neumática
Avviamento stella-triangolo automatico	Automatic star/delta starter	Arranque estrella/triángulo automático
Protezione della lama a ponte, aspirazione Ø 100 mm	Overhead saw blade guard, suction hood Ø 100 mm	Protección a puente con boca de aspiración Ø 100 mm
Guida per tagli paralleli motorizzata completa di programmatore elettronico a 3 assi	N.C. positioning with 3 axes for rip fence and blades positioning	Guía motorizada para cortes paralelos completa de microprocesador de control de 3 ejes
Motore sega potenza 5,5 kW (7,5 HP) - 7,5 kW (10 HP)	Saw blade motor power 5,5 kW (7,5 HP) - 7,5 kW (10 HP)	Motor sierra de 5,5 kW (7,5 HP) - 7,5 kW (10 HP)
Guida tagli paralleli con capacità 1500 mm	Rip fence capacity 1500 mm	Ancho de corte 1500 mm
Visualizzatore elettronico della posizione della guida tagli paralleli	Electronic digital readout of rip fence positioning	Visualización electrónica posición guía cortes paralelos
Piano supplementare per tagli paralleli al carrello	Front support table with stop for trimming long and narrow panels	Soporte para cortes paralelos aplicado al carro
Pressatori pneumatici	Pneumatic clamps	Prensos neumáticos
Barra pressatrice pneumatica sul carrello	Pressure beam on sliding table	Barra de presión neumática
Secondo telaio a squadrare con rotaia	Second crosscutting frame with floor support rail	Segundo carro de apoyo con guía al suelo

\* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

\* For standard and extra accessories please refer to your nearest Casadei distributor.

\* Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos standard y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.



# SERIE SHARK

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Technical data and composition presented in this catalogue may vary and could be different from price list. Pictures reproduced are only indicative.

Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden subir variaciones o no ser correspondientes a la tarifa de precios. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47827 Villa Verucchio (Rn) - Italy  
Tel. 0541/674444 - Fax 0541/679411

E-mail: [casadei@infotel.it](mailto:casadei@infotel.it)

INTERNET HOME PAGE: [www.infotel.it/casadei](http://www.infotel.it/casadei)

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA	NOISE LEVELS	NIVELES DE EMISION SONORA	
I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.	The measurements were taken with the suction system running, in compliance with the ISO/DIS 7960 standards under the specified test conditions, using the recommended materials and measuring instruments.	Las observaciones se realizaron con la aspiración activada y de acuerdo con las normas ISO/DIS 7960 para el material de prueba, las condiciones de medición y los instrumentos.	
Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto	Acoustic pressure at the operator's place while the machine is idling	Nivel de presión acústica en el lugar sin operario	79,6 dB(A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione	Acoustic pressure at the operator's place while the machine is working	Nivel de presión acústica con el operario trabajando	82,9 dB(A)
Livello di potenza acustica in lavorazione	Acoustic power with the machine running	Nivel de potencia acústica durante el trabajo	97,9 dB(A)



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Any Casadei product complies with the safety regulation enforced. The CE mark, compulsory in all the nations of the European Community, certifies the quality and safety standards of the product.

Cada producto Casadei es elaborado según las disposiciones de seguridad vigentes en cada país. La marca CE, obligatoria para los países de la Comunidad Europea, certifica la calidad y la validez del producto y es la referencia de las normas más severas y modernas del mundo.